

In der noch heute in der Stiftsbibliothek St. Gallen liegenden Handschrift 902 der Grammatik, die einem Dositheos zugeschrieben wird, befindet sich auf der ansonsten unbeschriebenen pag. 7 ein unvollständiger Brief in griechischer Majuskel (Abb. 4). Der Verfasser dieses Briefes nennt sich Lazaros und schreibt an seinen geistlichen Herrn (πνευματικὸς δεσπότης), den er in einer langen Anrede engelsgleich nennt⁶¹. Dem ἰσαγγέλως entspricht das lateinische *coangelicus* und beides lässt sich als Anrede für den Papst im neunten Jahrhundert belegen, auch für Hadrian II. (867–872) und Johannes VIII. (872–882)⁶². Nikolaus I. hatte sich über Jahre wiederholt um die Entsendung des

Trois énigmes cyrillo-méthodiennes de la «Légende Italique» résolues grâce à un document inédit, in: *Analecta Bollandiana* 73 (1955) S. 375–461, Edition S. 455–461 (auch ed. BARTOŇKOVÁ in: *Magnae Moraviae Fontes Historici* 2 S. 120–132); DIES., *Autour de Léon d'Ostie et sa Translatio S. Clementis*, in: *Analecta Bollandiana* 74 (1956) S. 189–240, Edition S. 190–195. Vita S. Methodii, ed. BARTOŇKOVÁ in: *Magnae Moraviae Fontes Historici* 2 S. 134–163; übers. von BUJNOCH S. 107–126; übers. von KANTOR S. 99–138; zu den beiden slawischen Viten vgl. BETTI, *Moravia* (wie Anm. 15) S. 72–83. *Fragmenta registri Iohannis VIII papae*, hg. von Erich CASPAR, in: *Epistolae Karolini aevi* 5 (MGH Epp. 7, 1928) S. 273–312, hier S. 280–287; vgl. hierzu Waldemar KÖNIGHAUS, *Bohemia-Moravia Pontificia* (Regesta Pontificum Romanorum. Germ. Pont. V,3,7, 2011) S. 15 f., 18–20 (Boh. Pont. 13–14, 18–23) sowie Veronika UNGER, *Papstregesten 872–882* (Johann Friedrich BÖHMER, *Regesta Imperii* 1,4,3, 2013) S. IX f., 67–77 (Reg. Imp. I,4,3) und Judith WERNER, *Regesta Pontificum Romanorum 844–1024* (Philipp JAFFÉ, *Regesta Pontificum Romanorum* 3, 2017) S. 172–175 (J³ 6344–6355). Das Register Johannes VIII. wurde wahrscheinlich sowohl wegen der Vorgeschichte des Papstes Formosus als auch wegen der Änderung der Balkanpolitik unter Stephan V. bereinigt; vgl. BETTI, *Moravia* (wie Anm. 15) S. 43–54, 105–107, 123. Zur Dauer der Gefangenschaft Vita Methodii c. 9, ed. BARTOŇKOVÁ S. 152, übers. BUJNOCH S. 119, übers. KANTOR S. 119; MGH Epp. 7 S. 284 Z. 21 f., J³ 6345, Reg. Imp. I,4,3 77.

61) *Τῷ ἰσαγγέλῳ δεωδηγητῷ θεοσκεπάστῳ νεοομολογητῇ τοῦ Χριστοῦ καὶ πνευματικῷ μου δεσπότη [...]*, Jørgen RAASTED, *A Byzantine Letter in Sankt Gallen and Lazarus the Painter*, in: *Cahiers de l'Institut du Moyen Âge grec et latin* 37 (1981) S. 124–138, Edition S. 126. KACZYŃSKI, *Greek* (wie Anm. 1) S. 53 f. meint, ohne Anhaltspunkte zu nennen, die Überlieferung zum Zweck schulischer Übung erklären zu können, erläutert jedoch nicht, wie ein solch schwieriger Text überhaupt verstanden werden konnte.

62) 809 an Leo III.: *Τῷ ἰσαγγέλῳ μακαριωτάτῳ καὶ ἀποστολικῷ πατρὶ πατέρων Λέοντι πάπᾳ Ρώμης [...]*, Theodoros Studites, *Epistolae*, hg. von Georgios FATOUIROS (*Corpus fontium historiae Byzantinae* 31/1–2, 1991) S. 94, J³ 4868; RAASTED, *Letter* (wie Anm. 61) S. 125 Anm. 3; Erich TRAPP, *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts* (Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik 6,1, 2001) 1 S. 715. *Annales Bertiniani* ad a. 868 (wie Anm. 42) S. 146 (zu 854); Anastasius Bibliothecarius 871 an Hadrian II. und 873 an Johannes VIII., MGH Epp. 7 S. 403 Z. 22, J³ 6298; S. 416 Z. 11, J³ 6372, Reg. Imp. I,4,3 62.